

Notes d'Alice Ruffini dans le cadre de CRISALIDE

DÉPLACEMENTS ET TRACES EN MÉDITERRANÉE : LE FIL D'ARIANE DE L'ABSENCE. SÉMINAIRE DU 30 JANVIER 2015 À LA MMSH

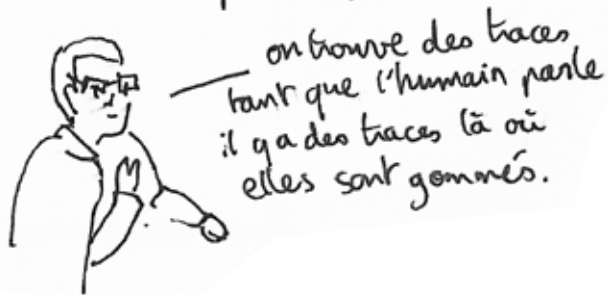
Membres de l'équipe présent Constance De Gourcy, Kamel Chachoua, Malika Gouirir, Sarah Drissi, Eckehard Pistrick, Alice Ruffini, Francesca Capece, Anne-Françoise Volponi, Loïc Le Pape

À PROPOS

Crisalide est le carnet de l'atelier thématique de recherche interdisciplinaire (projet amorce 2014) « Un fil d'Ariane dans l'espace euro-méditerranéen : L'absence comme modalité d'appartenance ». Ce projet émane de chercheurs et d'enseignants-chercheurs de laboratoires membres du LabexMed et de laboratoires extérieurs. Il vise à développer un cadre conceptuel et d'analyse portant sur les migrations internationales dans l'espace euro-méditerranéen en les interrogeant sous l'angle inédit du couple présence/absence. Cet angle d'analyse présente l'avantage de mettre au jour les dynamiques qui structurent un groupe social donné à partir des différentes « techniques d'attaches » à l'autre, mises en œuvre pour conserver/maintenir/ressouder une unité. Les formes sociales, culturelles, mentales et, plus largement, toute la production artistique de l'absence seront ainsi documentées par l'équipe Crisalide afin de revisiter sous un angle inédit les migrations internationales dans l'aire méditerranéenne et leurs effets dans la structuration des groupes.

Crisalide veut animer un courant d'information et un réseau de relations informant aussi bien des mutations que des permanences des liens diasporiques par ses billets d'informations, ses séminaires et sa journée d'étude interdisciplinaire.

la trace s'inscrit dans un passage et la continuité
déplacement



La trace *Loïc Le Pape*

«faire le mort, être aux abonnés absents»

Peut-on éviter de laisser une trace ?

relâcher le lien, ne plus écrire ...

Réfléchir sur la pluralité des traces, comment peuvent elles être mise en oeuvre.

Traces, désir de savoir

Penser ce qui n'est plus, mais ce qui reste encore sous une forme ou un autre (souvenir, absence, destruction)

Remonter à partir de faits apparemment négligeables à une réalité complexe pas expérimentale.

« qu'est ce qu'il reste de la colonisation agraire italienne en Libye, sûrement des arbres»
qui délimitent, frontière, droit ..

Comment la trace recompose une chronologie

Quelles sont les traces privilégiées ?

L'oubli, délibéré, l'estompement, l'effacement.

Les traces invisibles au quotidien



→ Radio, objet qui incarne modernité



↑ choses nouvelles greffées sur des traces en construction

↑ Recherche d'objet, avant thématique et analyse, beau objet + important que objet intéressant l'objet qui facilite le travail (web)

→ où est ce qu'il n'y a pas de traces? ≠ rareté

↗ trace idéologique

l'écart / changement de statut de l'objet

L'oubli

→ permet de voir la trace?



— Ricoeur si que que porte tout objet r'inscrite dans un rapport de signification

Le silence -Le son *Eckehard Pistrick*

paysage sonore. Le silence tue.

Chanter pour prendre du courage, trace sonore en chacun.

Le son montre la multi-appartenance. Il permet au migrant de faire que le monde existe, faire que le moi existe. La migration comme une expérience multi-sensorielle.

Sonorité - mobilité

bagage immatériel invisible du migrant; fait part du savoir d'exilé, le monde du son continue, une présence imaginaire des absents. Le son effectue en même temps le marquage et la négation de l'univers de l'absence.

Comment faire sonner l'exil ?

Ressource -> réalité spatiale temporelle / réalité alternative

négociation entre l'intérieur (lieu d'origine) et l'extérieur (lieu d'exil)

casque audio isole d'une réalité.

- Est ce que le chanteur a vécu l'exil pour traduire l'émotion ?

performativité

code sonore

partage du sensible facilement reconnaissable par l'audience.

ambiguïté émotionnelle

on porte avec soi des préférences musicales (ex: jeunes qui ramènent la pop grecque en Albanie)

Le son est présent dans toutes les étapes

- au départ

- en circulation et en transformation (comme le migrant)

associé au lieu d'origine, représente un équilibre dans le lieu d'accueil.

établi un pont entre sociabilité et émotionnalité

Pour qui ?

-contexte familiale

- national

- commercial nostalgie comme source, mode

création d'une communauté sonore, partager un destin

ref: Rousseau, dictionnaire de la musique, ranz-des-vaches.

signe mémoratif, joie & douleur amère. nostalgie sonore.

SON SILENCE ressources stratégiques, le silence a toujours un potentiel communicatif, choix contextuels

par sa forme sonore l'immigration devient partageable, make unspeakable speakable.

silence - produit par les acteurs
par les états

SILENCE - INVISIBILITE

sur la douleur
rupture des transmission orale
privés de leur activité culturelle

fait référence à un membre
de la famille, fait référence
à des immigrations + ancienne



passage du Silence à la sonorité
passage d'une modalité à une autre
Retracer un fil de différents environnements
sonores, émotionnel

lien veuve immigrée, doux amer. Q de la
séparation

qui fait la musique, question d'autorité sociale
en Albanie "le créateur" pour la poésie, transmettre reconnu
qui incarne le destin de la communauté.



Moi j'étais l'étranger pour la communauté sonore
pour être accepté j'ai dû rentrer dedans en chantant
c'est un cercle exclusif; savoir musical. fortement codifié

- il n'y a pas de barrière public - chanteur
tout le monde peut être l'un ou l'autre, échange
continu, c'est ça qui crée partage émotionnel

dimension qui peut signifier une
lamentation pour qn qui ne fait pas
partie de l'entre soi
être touché; émotion qui dépasse
la communauté.



L'amour, l'amour, l'exil, rupture
perte dans la musique, tristesse
qui plaît aux gens,

PK la musique d'immigration
plaît à des gens qui n'ont pas
vécu ...

la musique produit de la rupture
passer à une autre façon de
communiquer.

veuve d'immigré
touché par ces musiques
sur la séparation.



pas n'importe quel immigré
qui peut rendre l'émotion
poétique. Certaine musique
appel quelque chose du passé

l'émotion des pauvres, l'expression
d'un corps

on chante quand il y a transformation du groupe
naissance, mort... Le statut de la trace

pas une info, un dirctissement
partage d'émotion



au niveau matériel repenser l'espace

- écoute partager, hybridation des goûts
se mélange avec un monde sonore

- création d'un territoire imaginaire, non codifié
culturellement, ni pays d'origine, ni d'accueil

on parle, il ya des
non-dits, qui s'exprime dans
la musique.

en garde le lien avec le pays d'origine,
re groupement pour chanter, pas d'hybridation
sorte d'isolement, fidélité culturelle

ça dépend des générations

on parle du sensible
immatériel, on doit le vivre

question du public, de la réception
quelle volonté des groupes à ouvrir à un
public plus vaste.

Quelle musique l'accompagne?

- l'isolation, dans quel mesur
le lieu où l'on se trouve est
abstrait d'une forme de présence
- l'intégrer ce lieu par un élément
familier, la musique.



par rapport au rythme, la musique
accompagne le départ. Pendant? dans quel
mesure ces musiques
y a t'il d'autre forme de déplacement qui génère

quels sont les autres espace narratifs de la migration

on chante un message, qui oriente une pratique migratoire
fonction informative...

Retour *Malika Gouirir*

(aller retours ?)

retour en France terre natale
statut des MRE marocain résidant à l'étranger

exemple d'un jeune homme, renvoyé au Maroc revenu en France. Les revenants, hantés par la France, pas perdu. Retour non avoué.

Retour au Maroc avec les pères; retraités, retour non définitif (retour régulier en France pour la pension retraite) et retour en France pour les soins.

typologie

les femmes : - retour en France à tout prix
- espérant revenir en France par les enfants ou petits enfants
attachement, à revenir de manière légale, à la Loi

les hommes : installation au Maroc ratée
retour en France honteux - travaillé par un conflit de loyauté

Question : Construction d'un espace National ?
d'un point de vu individuel, tentative d'être en règle du point de vu des deux états.

déqualifications : revenir en bas de l'échelle, au niveau professionnel

femmes: font en sorte que leurs enfants fassent les études en France, prolonge le séjour
Retour non avoué au titre de grands-parents.

NOSTALGIE : aigri par l'accueil en France

les hommes : poste d'ouvrier non qualifié, poste moins bon que les parents, honte d'occuper des postes si bas.
- Maroc comme refuge pour éviter la prison.

Brouillage des frontières, tension forte entre désir et justification

MRE - prudence, double activité, Fr - Maroc

Comment arrivent-ils à vivre leur biprofessionalisation.

L'état Marocain compte sur la loyauté familiale, pour que les MRE rapportent de l'argent au pays.

constitution d'une communauté internet diaspora positive, attractive, «sauveur du Maroc»
lien avec l'état moderne.

Espace nationaux vécu particulier.

Revenir sur la terre natale est un objectif.

ça circule

- il a le sens que donne les interviewés
"je rentre au Maroc, je reviens en France, sens en
fonction de l'espace temps" Multi positionnement.

ça montre comment la France n'a pas
reconnu. L'immigré au milieu joue
entre les 2.

Stratégie concrète, révéler une
nationalité pour un minimum vieillisse

La langue arabe n'a pas
de mot moderne pour immigrer
des états qui ne veulent pas avouer.



Retour, de quel espace part-on
pour revenir. Frontières politique.
administratif. Espace de projection
travail, étude. Extension de l'Espace
qui se superpose à la construction national



Resortissant, expatrié
ces pays représentent un schéma

90% de la communauté en France
≠ Français à l'étranger tout le monde

il n'y a d'étranger qu'en France ≠ de
l'idée de l'état de communauté à l'international

Stratégie d'être ici, là bas
jeu qui enfonce l'immigré dans
quelqu'un de misérable.

Économie de l'indigence
Activement Bi nationaux.

NOSTALGIE

HONTE

INDIVIDU



dans l'état fasciste on a
enlevé les termes d'immigré

— les enfants utilisent le
mot RETOUR dans les deux
sens, Population rapatriés dans
des quartiers spécifique

lien avec la langue, vie entre
les deux.
La Multi appartenance qui
s'affiche.